

DRAMATIZACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA INGLESA PARA NIÑOS: LA TÉCNICA DE *MANTLE OF THE EXPERT* DE DOROTHY HEATHCOTE

*Drama in the teaching of English literature for
children: Technique of Mantle of the Expert by
Dorothy Heathcote*

Patricia Martín Ortiz

RESUMEN: *El propósito de este escrito es presentar un acercamiento a la literatura infantil en lengua inglesa a través de la utilización de la técnica Mantle of the Expert diseñada por Dorothy Heathcote que ofrece a los alumnos un rico mundo de posibilidades creativas donde pueden desarrollar su imaginación y empatía, en la que se utiliza el texto basándonos en la creencia de que los niños aprenden mejor cuando se sienten implicados en la tarea y donde se trata a los alumnos como si fueran expertos en un campo particular.*

Haré referencia al taller realizado en el Aula de Inglés en la Escuela de Educación y Turismo de Ávila en el cual los alumnos de la Mención de Inglés se verán envueltos en los preparativos y celebración de una boda basándonos en el relato de Mairi Hedderwick, Katie Morag and the Wedding.

Palabras clave: *Literatura infantil inglesa, dramatización, mantle of the expert, Dorothy Heathcote.*

ABSTRACT: *The purpose of this paper is to present an approach to English children's literature through the use of the technique Mantle of the Expert designed by Dorothy Heathcote which offers students a rich world of creative possibilities where they can develop their imagination and empathy, in which it is used drama based upon the belief that children learn better when they feel involved in the task and where students are treated as if they were experts in a particular field.*

I will make reference to the workshop carried out in the English class in the School of Education and Tourism in Ávila where English degree students will be involved in

the preparations and celebration of a wedding from Mairi Hedderwick's story Katie Morag and the Wedding.

Keywords: *English children's literature, drama, mantle of the expert, Dorothy Heathcote.*

1. INTRODUCCIÓN

En el marco de la escuela de Educación y Turismo de Ávila de la Universidad de Salamanca, dentro del programa de formación de los alumnos de Educación que se van a especializar en Inglés, uno de los objetivos principales que busco es desarrollar su creatividad, que vuelvan a ser imaginativos como lo eran en la infancia y que en el aula de Inglés no se limiten a seguir la programación que les dicte el centro.

Una de las sesiones dedicadas a la enseñanza de la literatura en inglés para niños en la que decidí utilizar la técnica de *The Mantle of the Expert* creada por Dorothy Heathcote resultó ser una experiencia que fue más allá de lo meramente lingüístico y por esta razón he decidido reflejarla en este escrito.

2. THE MANTLE OF THE EXPERT

El teatro, el roleplay y la simulación juegan un papel fundamental a la hora de desarrollar la creatividad.

La técnica denominada *Mantle of the Expert* fue diseñada en los años ochenta por Dorothy Heathcote, profesora de teatro y más adelante formadora en la Universidad de Newcastle.

Utiliza un acercamiento al aprendizaje conocido como la *comunidad de la investigación* donde los niños adquieren la responsabilidad de llevar una empresa en un mundo ficticio.

Esta técnica utiliza el teatro como base para una pedagogía basada en la creencia de que los niños aprenden mejor cuando se sienten motivados e implicados en la tarea, y trata a los alumnos como si fueran expertos en un campo particular.

Ellos metafóricamente se ponen el manto del experto en un contexto dramático que les proporciona la base para el aprendizaje.

Se implica a los alumnos en diferentes tareas del aula – lectura, clasificación de información, escritura, plástica, matemáticas, etc... justo el tipo de actividades a las que se les invita por parte de los profesores en todas partes.

La utilización de la técnica *Mantle of the Expert* ofrece no sólo un rico mundo de posibilidades creativas sino también una ocasión particular para que los niños desarrollen su imaginación y empatía.

3. EL PERFIL DEL PROFESOR

Siguiendo la línea de pensamiento de Heathcote ser un maestro excelente significaría ver a los alumnos tal y como son realmente, sin etiquetas ni estereotipos. Significa arriesgarse: dejar a un lado el papel tradicional más cómodo y participar plenamente en el proceso de aprendizaje.

Sobre todo significa presionarse a uno mismo y a tus alumnos hacia los límites fuera de nuestras capacidades – a menudo consiguiendo resultados milagrosos.

El profesor interviene en la clase, luchando para establecer con sus alumnos experiencias compartidas a través de la sutilidad y el desafío de sus negociaciones.

Aunque a Dorothy Heathcote se la ve invariablemente en acción enseñando a los niños, la mayoría de su tiempo y energía los destina a la formación de maestros y proponiendo ideas alternativas para los cursos que imparte en la Escuela de Educación de Newcastle, en el Reino Unido.

Esto se debe a que no está conforme con los programas de formación de maestros tradicionales que están diseñados para ampliar el conocimiento de los alumnos universitarios sin concederle la misma prioridad a la traducción de ese aprendizaje académico a la práctica en el aula.

Podríamos definir al maestro como aquel que crea situaciones de aprendizaje para los otros. Es decir, una persona cuya energía y capacidades están al servicio de los alumnos durante esta situación profesional.

La recompensa del profesor llega porque esta energía fluye en las dos direcciones.

4. LÍNEAS DE ACTUACIÓN

Existen cuatro líneas de actuación que debe seguir el maestro que prepara el *Mantle of the Expert*.

- Preparación. Tiene que presentarse de una manera efectiva.
- Ficción. Utilizamos estructuras lingüísticas determinadas que indican que nos encontramos en una realidad ficticia. Así decimos: *Suppose that...; if we could...; If people would let us...; I bet If we tried we could...*
- Dinámica de la acción. El marco de la acción se debe exponer de una forma clara y directa.
- Una historia pasada y un futuro implícito.

Los niños aparecen en un evento determinado. Se les debe poner en antecedentes, qué ha ocurrido antes y qué se espera que ocurra después.

5. EXPERIENCIA PRÁCTICA. *KATIE MORAG AND THE WEDDING*

El objetivo de este taller es utilizar la técnica de *Mantle of the Expert* en el aula de Inglés a través de la cual implicaremos al alumnado en los preparativos y posterior celebración de una boda basándonos en el relato de Mairie Hedderwick *Katie Morag and the Wedding*.

Romance has been brewing on the island between Neilly Beag and Granma Mainland and everyone is thrilled when they announce that they are to be married. Everyone, that is, except Grannie Island.

For some reason that Katie Morag can't fathom her island grandmother is not happy at all.

But Granma Mainland has a surprise in store for Grannie Island – one that makes her very happy ended.

Katie Morag and the Wedding
Mairie Hedderwick

A principio de curso y como una primera toma de contacto siempre pido a los alumnos que escriban una autobiografía en inglés donde hablen de su formación, conocimientos del idioma extranjero,

pero también de sus habilidades, hobbies e intereses y que indiquen cual es el rasgo más característico de su personalidad.

Esta actividad me resulta muy útil porque además de proporcionarme información sobre su nivel de inglés, me ayuda a la hora de diseñar actividades y de formar grupos de trabajo.

Decidí trabajar tomando como punto de partida un libro de literatura infantil para niños. Se trata de una historia que tiene lugar en una isla de Escocia, donde la abuela de Katie, la protagonista, decide casarse. Éste es el núcleo central. Nosotros en clase representamos el relato completo, interpretando los diferentes personajes –principales y secundarios– que aparecen en el relato de Hedderwick.

Comenzamos en el edificio de correos. Hay una actividad frenética donde todos trabajan sin parar. Los clientes envían cartas, reciben paquetes, hacen llamadas telefónicas desde el locutorio, compran sobres y sellos y por otro lado los carteros preparan sus sacas de correos para empezar el reparto.

¡Ya ha comenzado el espectáculo! Tras la lectura del cuento, los alumnos han elegido los personajes que van a representar, mejor dicho a vivir.

Así, sin perder tiempo, cada uno se ha colocado en su puesto de trabajo y ha comenzado la actividad. Abandono el rol de profesora y también participo en la historia.

Elijo convertirme en un cliente que debe hacer una llamada a larga distancia a una amiga y por supuesto intento interpretar mi papel con realismo, hablando deprisa, contando anécdotas, emocionada, sin pausa.

Los alumnos igualmente realizan su papel, inmersos en la historia. Se olvidan de que están actuando. Son los clientes y los carteros que más tarde adoptarán otros roles .

Les he pedido que adopten otros sexos y edades les he propuesto que actúen individualmente y también en grupos y así encontramos parejas de enamorados, una familia con niños pequeños que surgen espontáneamente...

Existen diferentes mesas de actividades en las que se diseñan las invitaciones de la boda, se elabora el menú para el banquete; los alumnos escriben cartas a sus amigos comentando lo inesperado del enlace.

Llega la hora de preparar el salón de bodas. Con la información que he obtenido en la lectura de la autobiografía de los chicos nombro a una alumna que parece adecuada para el papel de jefe de decoración, cuya tarea sería decorar el salón, preparar las guirnaldas, etc... y fue asombroso. Realmente resultó ser una *experta*.

Preparó flores de papel de pinocho para cada invitado, confeccionó una delicada guirnalda para las paredes con papel de charol y elaboró un impresionante pastel de boda con papel de cocina. Reveló grandes aptitudes como diseñadora y artista.

Otros alumnos fueron pasteleros y elaboraron *deliciosas* recetas con plastilina. Estuvieron inmersos en la actividad, comentando las diferentes formas, tamaños y sabores, etc...

Llega el momento de la ceremonia. Sabía que una de las estudiantes estudiaba música y le pedí que trajera el violín a clase.

Ella estuvo seleccionando melodías para acompañar los diferentes momentos de la ceremonia. Empezó tocando la banda sonora de la película *La Misión* de Ennio Morricone y realmente nos emocionamos.

Los demás no teníamos conocimientos de música y menos aún éramos capaces de tocar un instrumento.

La alumna se sintió admirada, respetada y sintió gran satisfacción cuando aplaudimos su representación.

Más adelante, en otro momento de la ceremonia, tocó la melodía de *Piratas de caribe* y llenó de alegría y magia el evento.

Ella definitivamente era una *experta*.

Esta actividad que realizan los maestros de inglés se puede trasladar al colegio con los niños animando a los alumnos a que adopten los roles que consideremos que puedan ser más adecuados para ellos. A veces los niños son tímidos y les cuesta revelar/descubrir sus habilidades a los demás.

Pero uno de los descubrimientos más sorprendentes que realicé fue la reacción de los alumnos cuando yo, la profesora, estaba implicada en la historia.

Nos encontrábamos en la escena de la iglesia donde el cura ha dado la bendición a los novios y yo me uno a los alumnos que corean ¡*Que se besen, que se besen!* Los novios están desconcertados y me miran incrédulos.

La misma escena se repite en el banquete nupcial.

Todos nos sentimos alegres, cómodos en las mesas, comiendo y bebiendo (en vasos y platos de plástico vacíos), entonando canciones y volvemos a corear “¡Que se besen, que se besen!” La novia riendo dice “¡No me lo puedo creer!” ¡La profesora realmente está implicada en el evento! A algunos alumnos no les resulta fácil vivir en este mundo de ficción. Ha transcurrido demasiado tiempo desde la última vez que jugaron a ser mayores.

En esta actividad todos disfrutaban. Estamos comiendo en una boda en la que ellos mismos han diseñado las invitaciones, han elaborado el menú, han decorado el salón. Realmente estamos celebrando la boda de la abuela de Katie.

Pero a lo largo de la historia aparecen todavía más personajes.

Un anciano, el novio ausente de la otra abuela de Katie, aparece en su helicóptero para darle una vuelta por la isla. Aquí tenemos al alumno piloto que se monta en el aparato (silla) y describe todo lo que está viendo desde el cielo.

Ésta es la realidad que hemos vivido en clase –carteros corriendo que llegaban tarde en su reparto, los empleados de la oficina postal tecleando en sus máquinas registradoras de juguete para cobrar el producto; los clientes esperando paciente o (algunos) impacientemente en las colas, los diseñadores e ilustradores de las invitaciones de boda y del menú del restaurante, el encargado de la decoración, los pasteleros, los camareros que sirven el vino y la comida con elegancia; el cura que da su improvisada homilía, el agente turístico que diseña el itinerario del viaje de la luna de miel.

Actividades simultáneas en diferentes rincones del aula. Treinta personajes viviendo su papel, alegrándose por la buena noticia, enfadándose porque el paquete no llegaba o entristeciéndose porque no había sido invitado a la boda.

El grupo viviendo una experiencia única e irrepetible, disfrutando del engaño, la ilusión, *suspensión of disbelief* –o como diría Dorothy viviendo *the big lie*–, hablando inglés, relacionándose en inglés, siendo expertos en diferentes áreas.

6. CONCLUSIONES

Creo que quizás uno de los factores definitivos para que los alumnos se crean la historia, se vean inmersos en ella y se olviden de que son alumnos y de que se trata de una clase de inglés cotidiana, es el hecho de que el profesor haya jugado a su mismo juego, que se haya implicado, que se haya cubierto con su *mantle of the expert*.

Existe un riesgo, claro, pueden pensar que la profesora es un poco peculiar. Pero es un precio tan pequeño que estoy dispuesto a pagarlo si de esta forma puedo enseñar a los alumnos, puedo mostrarles que ellos también pueden ser capaces y que podrán hacer lo mismo cuando llegue su momento y sean ellos los maestros y trabajen con los niños en el aula de Inglés.

En la línea del pensamiento de Dorothy Heathcote y a la pregunta de ¿necesito un espacio de dimensiones determinadas para dar mi clase? No, con tal de que tenga un tejado. ¿Necesito medios especiales? No, tan solo unos lapiceros, unos folios y un par de tijeras. ¿Con cuántos alumnos puedo trabajar? No importa el número. ¿Cuáles son las edades recomendadas para realizar esta actividad? Todas.

Esto sucede cuando contamos con nuestra energía y creatividad. No necesitamos de ninguna ayuda externa y por supuesto de ninguna tecnología.

Puede que el profesor/técnico amenace con reemplazar al profesor/artista y que la sociedad que ya infravalora a los buenos maestros y a la creatividad en la enseñanza permita que la búsqueda de la excelencia y el esfuerzo por la calidad en la enseñanza se extinga.

Tal posibilidad nos conduce al objetivo principal de la enseñanza y de los escritos de Dorothy Heathcote que buscan desafiar, hacer tambalear y reformar las ideas.

Podemos aprender de sus habilidades y experiencia para luchar por una formación mejor y más rigurosa que produzca jóvenes maestros comprometidos capaces de buscar la excelencia y la autenticidad en nuestras escuelas.

Para terminar me gustaría citar las palabras de Benjamin Franklin que creo que tienen un poco que ver con aventura de enseñar Inglés:

Dramatización en la enseñanza de la literatura inglesa para niños...

*Tell me and I forget
Teach me and I remember
Involve and I learn.*

7. BIBLIOGRAFÍA

- GARDNER, H.(2006). *Multiple Intelligences*. New York: Basic Books.
- HEATHCOTE, D (1991). *Collected Writings on Education and Drama*. Evanston (Illinois): Northwestern University Press.
- HEDDERWICK, M. (1995). *Katie Morag and the Wedding*. London: Red Fox.
- HEATHCOTE, D. & GAVIN BOLTON (2010). *Drama for Learning*. Portsmouth: Heinemann.
- NORTON, D. (1993). *Through the Eyes of a Child. An Introduction to Children's literature*. London: Prentice-hall.
- THORNE, K. (2007). *Essential Creativity in the Classroom. Inspiring Kids*. New York: Routledge.